

اداره ناز و مطبعہ

استانبولہ باب عالی چادہ۔

سندہ فرہ بیت کشیقاہسی۔

درج اعلیٰ اوراق اعادہ

اولیاز۔

—۱۹۱۹—

نسخہ سی ۱ غروٹہ

سَمَاءُ بَايُغْزِي
سَمَاءُ بَايُغْزِي
۱۳۰۷

بیل اشتر

(پوستہ اجرتیلہ برابر)

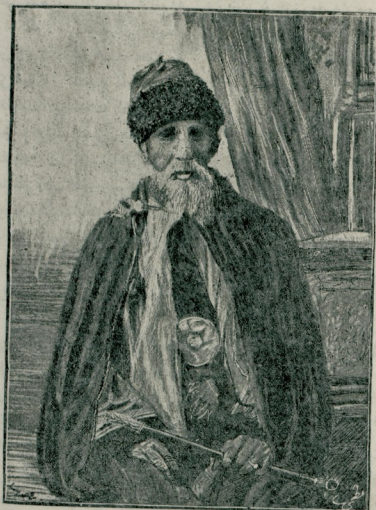
سہ لکی ۵۰ غروش

آلتی آلتی ۳۰

—۱۹۱۹—

نسخہ سی ۱ غروٹہ

پنجشنبہ کو نائے شہر اونیون فنی و لانی ہفتہ لایغز



عبدالله جناحہ [ترجمہ حال ۵۹ نجی نسخہ دہ]

اوزاندى. بنده اولطف، فقط بوزكى اولان الجكرى
اولا او بوب بعده آووجلرم اينجده ايصفه چاليشدم.
بر آردلى آت كوزلرى آچرىق بر ايكي لاقيردى
سويله مك ايستى؛ فقط خرتلبدن باشقه بر شى
آكلایه مادی. كوزلى قاباندى. صولوق اولان زىكى بوس
بون صولدى؛ آرتق لطافت جتاييه رينه لطافت
روحايه قلم اوليوردى. آت ايني صيغفه باشلادی.
اودرجه شدتلى صيغدى كه آجيسندن آز قالدی باغيره.
چقدم؛ لکن بو حال بر دقيقه بيله دوام ايتمدى. زوالی
آت المى براقيوردى.

بوصيرده، ايكنجى زيارتى [وزيره] سنى ايفا اتمك
اوزره دوقور كلشدى. خستنى معاييه ايستى، جدی
برطور طاقه برق:

— زوالیده حياتدن اثر قلامش. شمديكى حالده
استراحت روحى اينجون پاياس جلب ايمكر لازم؛ ديدى.

— خانه —

ايرتمسى سته نه او كونده — بيلم فصل بر قوتك
تاثيريله — او طرفه كيمكه قالقيشدم. شين دوقور يئتم
فقط نه او جنلرده اسكى لذتى، نه ده او چيكلرده اسكى
رايخنى بوله بيلم. موقفده يهوده يره او برى چهره ينى
آزدم طوردم؛ امان يارب؛ حالا ايتانه جف كليور؛ حالا
ظن ايدييورم كه آت اورالرده — بر آلتشده دكل، ير
پوزنده طولاشيور... فقط، ابواه كه بونلر هپ خيالن
عبارت؛ حقيقت حالده ايسه آت آرتق تراب اولمش
بروجود حكمنه كچمشدى؛ محمد اكرم

هواي طبيعت

ورمك نياورسده (قره نوزوت) استهمالى

آمرىقا طباسندن (جوليوس صومر بروت) نامنده
بر طبيب حانق، طقوز سته مدت اجر الله ديكى نجارنك
نتيجسى اولدىق ورمك (قره نوزوت) استهماليه شفا پذير
اولماسى قابل اوله بيله جگنى بيان ايتمشدر.

— بورشى دكل، اوبغو سرستلكى؛ بنده نه بدالاييم؛
ملكه [آت] كيده جك وقت ياقلاشه باشلادی؛ حاضر
شوراده اوتوررده ذكره قارشى برسيفاره ايجرم. اولانجه
صيفتيلر مندفع اولور كيدر.

بولنديغ اوطه ذكره ناظر در؛ آرده بش آلتى
خانه واردر. بغيرمك اوكنه اوتوردم. صواقده عمله دن
باشقه كيمه كچميوردى. بر آز صوكره، قارشيزده كى
اجزايى، دكائى آجدى كه ياز كونلرى ساعت اونده.
قيشين برچقمده آجاردى.

بردن بره كوزمه آت ك خدمتكارى كورندى؛
النده بوصله كى برده كاغد واردى. اول امرده كاغدى
بكا كتير بيور ظن ايتدمسده اجزا خانه به كيرمه سيله
ذهاب ياكلش چيقدى.

اوشاق النده ايكي شيشه، برده طوبارلاق قوطو
اولد ينى حالده چيقيوردى.

— زان؛ او النده كيلر نه؟ ديدم.

— (شاشيرىق) شى... آه اقدم؛ سز او ياندكر
ها! آياغكرى اوپيم، مادموازل آت سزى چاغري بيوردى،
كلكر!

— نه وار؟

زان بوسواله قارشى تردد اظهار ايدمك؛
— مادموازل آت ايمدسز بر حالده در؛ بوعلاجلرده
كنديسكلر. ديدى.

بوسوز اوزر نه صانكه او طه دوندى، دوندى ده باشه
يسقيدى؛ بجه ايله كيندم، قابيدن چيقاركن خدمتى
قيزى او ياندروب؛ بى صورادرلر سه بر ايشى وارمش
كيندى. ديه جكك، ديه تيبه ايتدم.

۵

بر صولوقده كندىمى آت ك اونده بولدم. او طه دن
ايجرى كيرديكم زمان بدرى، والده سده قيزك ياشنه
قوشورق:

— آت؛ قيز جغزم؛ قالىق... كلش. ديدى.

نى چاره آت، كوزلرى آجدى؛ تبسم ايدمك اللى

سفی فراز استدرمش اولدینفی تأیید مدعی بولنده حکایه
ایله مکده ایشلر.

..

بته «سناقیق آمریقان» غزنه سی، بر تجربه قییدن
حاصل اولان نتیجه اولقی اوزده چام آغاجک یونقه لری
بر یوز یاصدیفنه طولدورولوب کجه لری باش آلتسه
آلتیسه دافع التعفن مواد کبی حسن تأثیر حاصل ایدیه.
جکندن باشقه شفس آلتی رنی راحتلند بریکنی، کوزل
اویقو ویر بریکنی یازیور.

..

تاریخ طبیعی علماسندن بذات «فرانقفورت» نامنده کی
غزنه ایله نشر استدیکی غریب بر قهرده قاناریا قوشلرینی
صنعتله بویامق حقتده شو معلوماتی ورمکده در:

معلومدرکه قاناریا قوشلرینه «قاین» بیری دهیدر بلیر.
بیرک طبیعتده رنگی قمر ییلاقی خاصه سی اولدیندن
قاناریا لک صاری رنگلرینی حس اولتاز در جمده قیمرنی به
مائل برنکه تحویل ایدر.

ماده «مخونه» مواد ملو ندن هر هانکیسیله قاریشدر یله.
جق اولورسه یاغلی و تحریک ایدیجی دیگر بر ماده حصوله
کثیرر. اگر شو اساس اسپرنو اینجده حل ایدیلرک
یاغلیلی ایله محرک کی ازله اوله جق اولورسه او بیرو یاغلیلی
خاصه سی غائب استدیکی کی زیتون یاغی علاوه اوله جق
اولدینی حالدو بو خاصه سی بته اعاده ایدر.

تصحیح

غزنه مزک بکن ۵۹ نجی نسخه سنده «یاکش عماکه»
سرلوحه لی مقاله «مخصوصه نک ۹۹ نجی صحیفه ده «سائل»
کله سیله باشلایان قهره سی

«بوندن صوکره، جواب ورن ذات، مشهور ک
دستورینی یازهرق سر مسافه سی برکهر ۳۰۰۰ و برکرده

طیب مومی الیه مرضک ایلمک حالدده یومی علی العاده
یاریم بوغسدا، بر آژ ایلرله مش اولدینی صورنده دخی
بر بوغدایند درت بوغده قدر ویرک لازم کله چکنی رأی
ایدوب حتی الیوم تداوی اینمکده اولدینی متورملردن اون
باشندن یوقاری اولانله یومی لاقبل بر بوغدا و بر مکده
و بو علاجی ایسه کرک هضمه سهولت اولقی، کرک حد
ذاتنده کی آجیقانی کیدرمک اینجون قابسوللر اینجده ترتیب
اینمکده در.

خسته لرندن بر طاقی شمیدی به قدر هیچ آردینی
کتمکسزین بکرمی بیک قابسول علاج استعمال ایله دکاری
حالدو وجودلرنده هیچ بر ضرر کورمه دکاری کبی اشتها
لربی ده محافظه ایشلر ایش.

مستوفی

میعون کی، کدی کبی بعض حیوانک کندیلرینه
مخصوص بررلسان اولدینفی و ارباب فن و تحقیقندن
بر چوق آدملر طرفندن بونلرک تدقیقه اوغراشلقده
بولدینفی اول و آخر یازمش ایدک.

آمریقاده طبع اولان «سناقیق آمریقان» نامنده کی
جریده قییه نک بو هفته نظر اطلاحزه واصل اولان
نسخه سنده «حیوانانده لسان» عنوانی بر مقاله مفصله نک
مطالعاه سندن آکلاشلدیفته کوره فیلرک دخی بر نوع
لسانی اولوب حتی هندده، سیلان آله لرده فیل نجمازی
و صیدیه مشغول اولان آدملر بر درجه به قدر «فیل
لسانی» نه واقف اوله رق حیوانات مذکوره میاننده
حزن و سروره و سار بعض اتفاقات نفسانی به دلالت
ایده سیله چک اصوات مخصوصه اولدینفی بیان اینمکده
و از جمله بر تاریخده فیل صیدی اینجون آنلرک
بولدق لری عمده کین اخذ ایدن آدملر اینجندن برینک
نفسله حیوانلردن بری طرفندن کورلش اولماسی اوزر بته
«پوررتا» کی بر سیل قیقارمق صورته آرقده داشلری
اولان فیللری میبادا وجودندن خبردار ایدلرک جمله.